

<<二人证据>>

图书基本信息

书名：<<二人证据>>

13位ISBN编号：9787208080614

10位ISBN编号：7208080615

出版时间：2009-4

出版时间：上海人民出版社

作者：[匈牙利] 雅歌塔·克里斯多夫

页数：205

译者：简伊玲

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<二人证据>>

内容概要

《二人证据》是继前一本《恶童日记》中，孪生兄弟在一个战乱的国家，利用恶劣、残暴的环境，转换成继续存活下去的资源。

之后，这对双胞胎分开了。

其中一个人跨越了边界进入另一个国家，另一人则留了下来。

本书从两人分开后开始叙述。

留下来的那个人叫作路卡斯。

自此以后，他便独自一人过活。

他似乎想致力于协助周遭不幸的人们。

他收留雅丝密娜和他的私生子玛迪阿斯；他每餐必定会带食物前往镇上神父家；他试图安慰因丈夫被判通敌罪吊死的克萝拉；他倾听文具店老板维多长久以来的作家梦想……然而，在战争背景之下，这些事情的背后，却直指人类最初的原始本性。

而孪生兄弟的另一位——克劳斯，为通篇叙述带来急转直下的情节，几乎推翻了原有的架构。

在结尾里，文学与欺骗已融入故事中，而人人急欲知晓的最终结果竟然是……真正可怕的噩运正一步步向他们逼近……他们的命运将会如何呢？

<<二人证据>>

作者简介

雅歌塔·克里斯多夫（Agota Kristof），1935年生于匈牙利的科泽格市（Koszeg），1956年匈牙利发生暴动，于是随夫婿避难至瑞士的纳沙泰尔市（Neuchatel）定居至今。

饱受烽火洗劫，尝尽思乡之苦的流亡生涯，孕育出雅歌塔作品中冷酷逼真、发人深省的特质。

1986年其处女作《恶童日记》甫在法国出版即震惊文坛，获得欧洲图书奖。

续集《二人证据》与《第三谎言》于1988年、1991年相继出版，成为著名的“恶童三部曲”。

1992年《第三谎言》获得法国图书文学奖。

其他重要作品包括长篇小说《昨日》，中篇小说《文盲》、《噩梦》，舞台剧本《怪物》、《传染病》等。

“恶童三部曲”至今已被翻译成了35种语言出版。

雅歌塔的作品充满了独创性、讽刺性与人性，是一位极具代表性的当代作家。

<<二人证据>>

书籍目录

<<二人证据>>

章节摘录

回到外婆家后，路卡斯躺在院子篱笆旁矮木丛的树荫下，他在等待。一辆军车停在边界卫兵营房前，几个士兵下了车，把一具装在迷彩防水布袋里的尸体从车上抬到地上，一位士官长从营房里走出来，挥挥手叫士兵解开袋子。那个士官长嘘了一声，然后说：“要辨认出这个人的身份绝不是件轻松事！哼！只有蠢蛋才会笨到想越过这该死的边界，而且还在大白天！”

一个士兵说：“那些人应该知道这是不可能的呀！”

另一个士兵说：“好吧！”

去看看对面那个白痴，也许他知道些什么。

路卡斯走进屋里，坐在厨房的L形长板凳上，他切了些面包，在桌上摆了一瓶葡萄酒和一块羊乳酪。

这时有人敲门，士官长和一个士兵走了进来。

路卡斯说：“我在等你们，坐吧！用点酒和乳酪。”

士兵说：“好极了！”

佃顷手拿了一片面包和乳酪，路卡斯替他倒了杯酒。

士官长问路卡斯：“你为什么在等我们？”

“因为我听到爆炸声。每次爆炸过后，就会有人来问我是不是见过什么人。”

“那你没看到任何人？”

“没有。”

“还是一样。”

“对啊！”

还是一样，不会有人来告诉我，他想要越过边界。

士官长笑了，他也拿起酒和乳酪来吃。

他说：“你总会看到有人从这里走过，或是闲逛到森林里去吧！”

“我什么也没看见。”

“如果你看见了什么，会说出来吗？”

“如果我告诉你我会，你也不会相信。”

士官长又笑了：“有时我真怀疑，为什么有人会叫你白痴？”

“我也这么想。”

只是小时候在战争中造成的损伤性精神病，导致现在神经毛病不断而已。

士兵问：“什么东西啊？”

他刚刚说什么？

路卡斯解释：“我的脑子有点错乱，是因为轰炸的关系，那是我小时候发生的事。”

士官长说：“你的乳酪盼吃，谢谢和我们一起吧。”路卡斯跟着他们走，士官长指着尸体要他看，并且问道：“你认识这个人吗？看过他吗？”

路卡斯看着他父亲残缺不全的尸体，然后说：“他已经面目全非了。”

士官长说：“我们还是可以从他的衣服、鞋子，甚至他的手或头发来辨认。”

路卡斯说：“我能看出来的，就只有他不是镇上的人。他的衣服就可以证明，镇上没有人像他穿得这么高雅。”

士官说：“谢谢你，这些我们都知道，我们又不是白痴。我要问你的是，你是不是在哪里看过他？”

“没有，从没看过。”

<<二人证据>>

但我看到他的手指甲都被拔掉了，他一定坐过牢。

“ 士官长说： “ 我们的监狱不会对犯人用刑。

奇怪的是他的口袋里全都空了，连一张照片、一只钥匙或一个皮夹子也没有。

再说，他起码应该有身份证，甚至有张通行证好进入边境区才对啊！

“ 路卡斯说： “ 他可能全扔在森林里了。

“ “ 这点我也想过了，他是不想让人认出身份。

不过我觉得很奇怪，他这么做到底是想保护谁？

如果你去采蘑菇时，正巧发现了什么的话，你会把它交出来吧？

对不对？

路卡斯？

“ “ 相信我吧！

士官长。

“ 路卡斯坐在院子里的板凳上，头倾靠在房子的白墙旁。

太阳烈得让人睁不开眼睛。

他闭上双眼： “ 现在该怎么办？

“ “ 和以前一样，继续日出而做，日落而息，做一些为了生活该作的事。

“ “ 日子依旧很漫长。

“ “ 也许一辈子。

“ 牲畜的叫声吵醒了路卡斯，他站起身来走过去照顾他的牲畜。

他喂猪、喂鸡、喂兔子。

他到河边找山羊，把它们牵回来挤奶，然后把羊奶拿到厨房；坐在长板凳上，他就这样坐着，直到夜幕降临。

然后他才又站起身来走出屋子，到院子里浇水。

今夜是满月。

他回到厨房里，吃了一些乳酪，又喝了点酒，然后把头伸出窗外吐了起来。

他又整理了桌子，走进外婆的房间，打开窗子透透气，坐在梳妆台前，看着镜中的自己。

过了一会儿，路卡斯打开他房间的门，看了看那张大床，然后关上房门，往镇上走去。

街上没有半个人影。

路卡斯走得很快，他停在一扇明亮、敞开的窗前。

那是一间厨房，有一家人正准备吃晚餐：妈妈和两男一女3个小孩围坐桌旁，他们吃的是马铃薯浓汤。

他们的父亲不在场。

也许他还在工作，也许是在牢里，也可能在军营中。

或者他根本就没从战场上回来过。

路卡斯经过男陞吵杂的小酒吧。

没多久前，他偶尔会在那儿吹奏口琴。

他没进去，继续走他的路。

他走进城堡后面没有半点光亮的小巷里，然后走上那条通往墓地的阴暗小路，他停杪讼、外婆的坟前。

外婆去年在第二次中风发作时死了。

夕松则死了很久。

镇上的人都说他外公是被他外婆毒死的。

路卡斯的父亲在今天企图闯越边界时被炸死了，而路卡斯将永远不知道他父亲的坟墓在哪儿。

路卡斯回到家中，攀着绳子爬上阁楼。

在那上头，有一张草席、一床旧军毯和一口箱子。

路卡斯打开箱子，从里面取出一本小学生用的大笔记本，他在上面写了几句话，然后又合上笔记本，躺在草席上。

<<二人证据>>

在他的头顶上，月光透过天窗照亮了阁楼，他母亲和妹妹的骷髅还挂在梁柱上左右晃动。

路卡斯母亲和妹妹也都死了，是被炸弹炸死的。

事隔5年了，她们是在战争结束的前几天，就在这里，在外婆家的院子里被一颗炸弹炸死的。

路卡斯坐在院子的板凳上，他闭起双眼。

一辆运货马车停在门前。

马车声吵醒了路卡斯。

菜农约瑟夫走进院子，路卡斯看着他说：“约瑟夫，你要做什么？”

“我要做什么？”

你还问我要做什么？”

今天是市集日，我一直等你等到7点，你知不知道？”

路卡斯说：“对不起，约瑟夫。”

我忘了今天是星期几了。

如果你愿意，我们可以很快就把货全都搬上车。

“你在开玩笑？”

现在已经是下午两点了！

我又不是来帮你搬货，我是来问你还要不要我卖你的货，要不然你起码也该通知我一声。

我是无所谓啦！

我这么做也只是想帮你一点忙而已。

“当然，我知道你的好意，约瑟夫，我只是忘了今天是市集日。”

“你不只是今天忘了而已吧？”

你上星期也忘了，上上星期也一样。

路卡斯说：“已经3个礼拜了？”

我都不知道。

约瑟夫摇摇头说：“你怎么回事了？”

这3个礼拜来，你都做了些什么？”

你的蔬菜、水果都怎么啦？”

“我什么也没有做，不过我想，我每天都在院子里浇过众” “你想？”

去看看吧！”

约瑟夫走到屋后的菜园里，路卡斯跟在后面。

约瑟夫弯身看了看菜园，大声骂道：“我的老天！”

你让它们全都烂掉了：看看这些地上的番茄，长太老的四季豆，枯黄的黄瓜和黑掉的草莓！”

你疯了啊！”

这样糟蹋这些食物！”

你真该被吊死、被枪毙。”

你的青碗豆都完了！”

那些杏子也全都一样，只有苹果和李子还有得救。”

给我拿个桶子来！”

路卡斯拿了一个桶子过来，约瑟夫开始捡拾那些掉在草堆里的苹果和李子，他对路卡斯说：

“再去拿一个桶子来，把那些烂掉的全都捡起来，也许你那些猪还会吃呢……天啊！”

你那些牲畜！”

这时，约瑟夫急，忙往畜栏冲去，路卡斯也跟了过去。

约瑟夫一边揩去额头上的汗水一边说：“谢天谢地！”

还好它们没死。”

给我一把长叉子，好把这个地方清理清理。”

真是奇迹，你竟然没忘记喂这些牲畜！”

“它们才不会让人忘记，它们一饿就叫。”

约瑟夫工作了几个小时，路卡斯在一旁帮他，听从他的指挥。

<<二人证据>>

当太阳下山时，他们走进厨房。

约瑟夫说：“哇，让我死了吧！

从来没闻过这么恶心的味道！

是什么东西臭成这样？

”他看了看四周，发现一大盆的羊奶。

“那些羊奶都发酸了，把它给我拿开，倒到河里去。

”路卡斯照着做。

当他回来时，约瑟夫已经打开门窗让厨房透气通风，还擦洗过地板了。

路卡斯走下地窖，拿了一瓶酒和一块熏肉上来。

约瑟夫说：“也得有面包配着吃才行。

”“我没有面包。

”约瑟夫二话不说就站起来，跑到他货车里取了一大块圆面包。

“喏！

我在市集结束后买的，我们现在都不在家做了。

”约瑟夫又吃又喝。

他问：“你不喝吗？

你也不吃吗？

路卡斯，到底发生了什么事？

”“我很累，吃不下东西。

”“你那张褐色的脸看起来惨白一片，而且瘦得只剩下皮包骨了。

”“没什么，我还挺得住的。

”约瑟夫说：“我实在很怀疑你脑子里是不是有什么不对劲，我想应该和女孩儿有关吧！

”“不，和女孩儿无关。

”约瑟夫眨了眨眼说：“我也年轻过哦！

我知道的。

但是像你这样俊秀的男孩因为女孩子而意志消沉，就让我很难受。

”路卡斯说：“不是因为女孩儿。

”“要不是为了什么？

”“我不知道。

”“你什么都不知道？

这样的话，就该去看医生了。

”“约瑟夫，别麻烦了，没事的。

”“没事，没事。

他忘了他的院子，他让羊奶发酸，他不吃、他不喝，他还以为可以继续这样下去呢！

”路卡斯没回答。

当要离开时，约瑟夫说：“听好，路卡斯，为了让你别再忘记市集的日子，我会早一个小时起床过来叫醒你，然后我们一起把那些要卖的青菜、水果和牲畜搬上货车，这样可以吗？

”“好，谢谢你，约瑟夫。

”路卡斯给约瑟夫一瓶酒，伴着他走向货车。

然后，约瑟夫一边指挥着马鞭一边说：“小心啊！

路卡斯！

爱情有时会要人命的啊！

”路卡斯闭着眼睛坐在院子的凳子上。

当他张开双眼时，看见一个小女孩坐在樱桃树的树枝上晃来晃去。

路卡斯问她：“你在这里干吗？

你是谁？

”那个小女孩跳下树来，摸摸绑在辫子尾端上的粉红色缎带说道：“蕾欧妮姨妈要你去神父

<<二人证据>>

家，他一个人在家，因为她在工厂工作，我爸爸也是” 路卡斯说：“我知道了。你几岁？”

“我也不清楚，上次我过生日时是5岁，那时候是冬天，但现在已经是秋天了。如果不是太晚出生的话，我可以去上学了。”

“现在已经是秋天了？”

小女孩说：“你不知道吗？因为现在天气还很热，所以大家以为现在还是夏天，其实秋天已经来两天了。”

“你又都知道了！”

“对啊！”

我有个大哥哥告诉我所有的事，他叫西蒙。”

“那你呢？”

你叫什么名字？”

“阿格涅丝。”

“这是个好名字。”

“路卡斯也不错，我知道路卡斯就是你，因为姨妈说：‘去找路卡斯，他住在边界对面的最后一间房子。’

我猜的没错吧？”

“那些卫兵没拦你吗？”

“他们没看见我，我是从后面绕过来的。”

路卡斯说：“我很想要有一个像你一样的小妹妹。”

“你没有吗？”

“没有，以前有一个，我帮她做过一个秋千，你想不想要我也帮你做一个？”

阿格涅丝说：“我在家里已经有一个秋千了，但是我喜欢在别的东西上面荡秋千，这样比较好玩。”

她跳起来抓住一枝樱桃树的大树枝，笑着荡来荡去。”

路卡斯问：“你从来不伤心吗？”

“从来不会，因为总有另一件事来安慰我。”

小女孩跳到地上说：“你要赶快去神父家！”

我姨妈昨天、前天和大前天就已经告诉过我了。”

可是我每次都忘记，她一定又要骂我了。”

路卡斯说：“别担心，我今晚会过去。”

“那好，我回家了。”

“再留一会儿，你喜欢听音乐吗？”

“哪一种音乐？”

“听了就知道，来吧！”

路卡斯牵着小女孩的手，走进他的房间。”

他把小女孩放在大床上，然后放了一张唱片在那台老留声机上。”

他坐在床边的地板上，把头埋在双手里听音乐。”

阿格涅丝问：“你在哭吗？”

路卡斯摇摇头。”

她又说：“好可怕哦！”

我不喜欢这个音乐。”

路卡斯抓住她的一只脚，紧握在手里。”

她叫道：“你弄痛我了，放开我！”

路卡斯松开了他握紧的双手。”

当唱片唱完，路卡斯起身要换另一面时，那个小女孩已经不见了。路卡斯就这么听着那些唱片，直到夕阳西沉。”

<<二人证据>>

到了晚上，路卡斯准备一个篮子，里面放了蔬菜、马铃薯、蛋、乳酪。

他还杀了一只鸡，把它清洗好，又拿了羊奶和一瓶酒。

他拉丁神父家门口的绳铃，没有人来开门，于是他从开启的边门走进去，把篮子放在厨房里。他敲了敲寝室的门就进去了。

神父是一位又高又瘦的老人，坐在桌前，独自在烛光下玩西洋棋。

路卡斯拉了一张椅子到桌旁，他坐在神父对面。

然后开口说道：“神父，原谅我。”

“路卡斯，欠你的我会一点一点慢慢还给你。”

路卡斯问：“我很久没过来了吗？”

“从夏天开始的时候就没来了，你不记得了吗？”

“不记得了，这段时间是谁弄东西给你吃？”

“蕾欧妮每天都会给我带点汤来，但是前几天她生病了。”

路卡斯说：“我向你道歉，神父。”

“道歉？”

为什么？

我好几个月都没付给你钱了。

其实我也没有钱了。

政教分家，我的工作就没人付钱了，我得靠信徒们的捐献过日子。

但是人们害怕别人奇异的眼光不再上教堂，现在只有一些又老又穷的妇人来做弥撒。

路卡斯说：“如果我没来，绝不是为了那些你欠我的钱，而是更严重的问题。”

“什么更严重的问题？”

路卡斯低下头说：“我把你全忘了，我也忘了我的院子、市集日、羊奶和乳酪，我甚至忘了要吃饭。”

在这几个月之间，我睡在阁楼里，不敢走进我的房间。

今天是因为一个小女孩，就是蕾欧妮的外甥女到我家来，才让我有勇气走进那个房间。

她也提醒了我对你应尽的责任。

“你对我没有任何责任，也没有任何义务。”

你卖你的东西，你靠卖东西过日子。

如果我再不能付给你钱，你以后就可以不再拿东西给我，这也是很正常的呀！

“我已经说过了，不是因为钱的关系，相信我。”

“你说吧，我在听。”

“我不知道该怎样继续生活下去了。”

神父站起来，捧起路卡斯的脸说：“孩子，到底发生了什么事？”

路卡斯摇摇头说：“我说不上来，就好像生了一种病一样。”

“我看得出来，是一种心灵的病，因为像你这种年纪的人，心情都不太稳定，也或许是因为你长久以来太寂寞造成的。”

路卡斯说：“也许吧！”

我去准备晚餐，然后我们一起吃饭。

我也是，我也很久没吃饭了，只要我试着吃东西就会吐。

不过，和你在一起，我也许可以吃得下。

路卡斯走到厨房生了火，开始把那只鸡和蔬菜混在一起煮；他整理桌子，打开那瓶酒。

神父走到厨房来，他说：“我再告诉你一次，路卡斯，我不能付钱给你了。”

“可是你还是得吃饭啊！”

“对，但是我不需要这样的大餐，一点点的马铃薯或玉米就够了。”

路卡斯说：“你就吃我给你带来的东西，然后我们别再谈钱的事了。”

“我不能接受。”

“施比受更容易，是不是这样？”

<<二人证据>>

骄傲也是一种罪恶，神父。

” 他们静静吃着桌上的晚餐，他们也喝了酒。

路卡斯不吐了。

饭后，路卡斯洗碗盘，神父回到自己的房间。

路卡斯稍后也进入房间。

他说：“我现在得走了。

” “你要去哪里？”

” “到街上走走。”

” “我可以教你下棋。”

” “我不认为我会对下棋有兴趣，下棋是很复杂的游戏，而且又得全神贯注。”

” “试试看。”

” 神父说明游戏的方法，他们下了一盘，结果路卡斯赢了。

神父问：“你在哪儿学下棋的？”

”

<<二人证据>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>